



«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. проректора по научной работе
РГПУ имени А.И. Герцена
д.п.н., профессор В.В. Лаптев

«28» 09 2016 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации

федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Российский государственный педагогический университет
имени А. И. Герцена»

о диссертации Александер Лары-Любови-Виктории Йордановны
на тему: «Лингвокультурологические особенности эпистолярного дискурса»
(на примере писем композиторов Л. ван Бетховена и Р. Вагнера),
представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Рецензируемое диссертационное сочинение представляет собой
завершенное оригинальное исследование, посвященное изучению
эпистолярного дискурса Германии на основе комплексного анализа
эпистолярного наследия Л. Ван Бетховена и Р. Вагнера.

Актуальность проведенного исследования

Диссертационное исследование Л.Й. Александер представляется,
несомненно, актуальным, поскольку автор предпринимает попытку изучения
и описания не исследованного ранее в русле лингвистики эпистолярного
наследия двух немецких композиторов. Теоретическую основу исследования
составляют малоизвестные в России труды немецких ученых, занимавшихся
или занимающихся немецкоязычным эпистолярным дискурсом.

Научная новизна работы заключается в том, что она выполнена на
материале, ранее не подвергавшемся комплексному анализу с позиций
лингвистики текста, стилистики, а также теории дискурса. Такой подход
позволяет выявить лингвистические особенности организации эпистолярных
текстов и воссоздать образ языковой личности, стоящей за каждым текстом.

Теоретическая значимость результатов исследования связана с попыткой диссертантки уточнить соотношение понятий «текст», «жанр» и «дискурс» применительно к эпистолярному тексту и с этих позиций определить «основные лексико-стилевые и композиционные особенности писем Л. ван Бетховена и Р. Вагнера на фоне принятых в XIX веке канонов эпистолографии» (с.10).

В первой главе работы «Эпистолярный жанр, дискурс и текст как основные составляющие развития эпистолографии в Германии» Л.Й. Александер сопоставляет понятия «жанр», «дискурс» и «текст» с позиции эпистолографии, а также дает характеристику общих особенностей эпистолярного дискурса Германии в период XVII-XX веков.

Вторая глава диссертации «Лингвистический аспект эпистолярного наследия Л. ван Бетховена и Р. Вагнера» посвящена эпистолярному наследию композиторов, диссертантка анализирует тексты их писем, опираясь на «критерии лингвистических особенностей эпистолярного дискурса» (с. 72) Курта Нихольма.

Третья глава исследования «Композиционные и коммуникативно значимые особенности эпистолярного наследия Людвиг ван Бетховена и Рихарда Вагнера» представляет собой попытку исследовать коммуникативные стратегии писем композиторов и доказать наличие в них когерентных связей.

Диссертационное исследование Л.Й. Александер представляется нам законченным и достаточно самостоятельным, несмотря на то, что автор в значительной мере опирается на теории и положения К.Ф. Геллерта, К. Нихольма и других авторов, о постоянном обращении к которым свидетельствуют повторы одних и тех же фрагментов текста в разных главах и разделах (например, в работе повторяются текст на стр. 75 про местоимение «ich» и текст на стр. 86 про роль модальных глаголов в эпистолярных текстах). Кроме того, дублируют друг друга разделы 1.2.1 и 1.2.4 и 2.1.1 и 2.1.4.

При прочтении работы возникает ряд серьезных замечаний к автору:

1) Основное и принципиальное замечание к работе Л.Й. Александер состоит в том, что работа не полностью раскрывает заявленную тему

исследования. Материал работы – эпистолярное наследие Л. Ван Бетховена и Р. Вагнера – проанализированный автором, представляется нам достаточно интересным, однако диссертационное исследование, на наш взгляд, посвящено скорее дискурсу в узком его понимании (по М. Фуко) – дискурсу Бетховена и Вагнера, его особенностям, позволяющим судить о личностных качествах этих двух выдающихся людей, особенностям, являющимся прямым отражением их внутреннего мира во всей его уникальности, а не лингвокультурологическим особенностям немецкоязычного эпистолярного дискурса как такового, включающего в себя, например, не только личную переписку, но и другие, как пишет автор, «поджанры». Автор подробно рассматривает каноны написания писем в Германии в XVII-XIX веках, опираясь на работу К.Ф. Геллерта, а также историю развития эпистолярного жанра в Германии, однако данное рассмотрение носит описательный характер и не содержит личного вклада автора в изучение эпистолярного дискурса как такового. Таким образом, работа не может претендовать на полноту рассмотрения эпистолярного дискурса Германии.

2) Исследование писем композиторов проводится на основании схемы, или «критериев или аспектов определения жанрово-стилистических особенностей эпистолярного дискурса в немецком языке» (с.72) К. Нихольма, которые, судя по названию монографии в библиографии, были разработаны для теории текста и текстотипологии, а не как схема анализа дискурса, как использует ее автор. Если данная теория положена в основу работы, почему этому не дается обоснования в таких ключевых разделах как введение и первая теоретическая глава?

3) Спорным кажется нам включение в работу раздела 3.3. *Значение когерентности в письмах Людвига ван Бетховена и Рихарда Вагнера*, поскольку когерентность рассматриваемых писем не подлежит сомнению, ибо автор изначально исходит из того, что письмо является текстом, а сам раздел не предлагает принципиально новых идей для дальнейшего развития теории критериев текстуальности.

4) Положения на защиту, их всего три, являются банальными и не требующими написания и защиты диссертации. Прodelанная автором работа и ее результаты, к сожалению, не находят отражения в этих положениях и введении в целом.

5) Вызывает серьезные нарекания небрежное обращение диссертантки с научной терминологией: неправильное написание или некорректное использование терминов, неточное определение базовых грамматических категорий. Так, Л.Й. Александер называет личное местоимение *mir* то притяжательным местоимением (стр. 95), то глаголом: «присоединение местоимения „es“ к предшествовавшему глаголу (*mir's „mir es“*)» (стр. 85 и 104). Для фигуры *Klimax*, традиционно обозначаемой в русскоязычном научном дискурсе как «фигура климакса» или «градация», диссертантка использует обозначение «повторное преувеличение» (стр. 64, 96, 111), не отражающее сущности данной стилистической фигуры. Написание термина *эвфемизм* с начальной буквой «е» (стр. 67, 111) не соответствует принятой орфографической норме.

6) Непонятно, с какой целью автор переводит на русский язык оригинальные тексты писем или предлагает варианты замены текстов с отклонением от канона на тексты, на его взгляд, соответствующие канону эпистолярного жанра.

Сделанные критические замечания и высказанные сомнения серьезно влияют на общее впечатление о работе Л.Й. Александер, однако все же можно говорить о том, что в целом работа состоялась.

Заключение о соответствии рецензируемой диссертации «Положению о присуждении ученых степеней».

Диссертационное исследование Л.Й. Александер представляет собой самостоятельную научно-квалификационную работу, которая посвящена эпистолярному дискурсу Германии и содержит комплексный анализ эпистолярного наследия Л. Ван Бетховена и Р. Вагнера.

Автореферат и основные публикации автора отражают ключевые положения и выводы диссертации, и вклад автора в решение поставленных задач.

Обладая такими качествами, как актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, кандидатская диссертация на тему «Лингвокультурологические особенности эпистолярного дискурса» (на примере писем композиторов Л. ван Бетховена и Р. Вагнера) соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (п. п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о

порядке присуждения ученых степеней)), а ее автор, Лара-Любовь-Виктория Йордановна Александер, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры немецкой филологии федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена» 27 сентября 2016 года, протокол № 2.

Зав. кафедрой немецкой филологии
Института иностранных языков
Российского государственного
педагогического университета имени А.И. Герцена
доктор филологических наук,
профессор



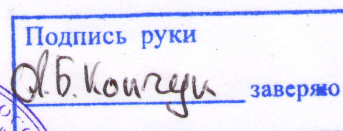
Л. Б. Копчук

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена»

Адрес: 191186, Санкт-Петербург, набережная реки Мойки, 48

Телефон: +7(812)3124492; e-mail: mail@herzen.spb.ru

Официальный сайт в сети интернет: <http://www.herzen.spb.ru/>



Начальник отдела
диссертационных советов
А.А. Лактионов